

ББК 81-92

*Печатается по решению редакционно-издательского совета
Южного федерального университета
(протокол № 3 от 23 ноября 2015 г.)*

Рецензенты:

Л.В.Буренко – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков ЮФУ;

О.А.Липовая – кандидат филологических наук, доцент кафедры психологии Таганрогского института имени А.П.Чехова (филиал) РГЭУ (РИНХ)

Привалова Ю.В., Нечепуренко М.Ю., Балуюн С.Р., Оверченко Е.С., Сакович Я.Н. Экспликация агрессии при переводе публицистических текстов политической направленности. – Таганрог: Изд-во ЮФУ, 2015. – 85 с.

ISBN 978–5–9275–1861–6

В современном лингвистике достаточно остро стоит вопрос о функционировании единиц различных языковых уровней в политическом дискурсе. Вербальные знаки в руках того или иного журналиста способны манипулировать сознанием человека. При этом истинный смысл высказывания может быть явно выраженным, а часто скрытым, что в большей мере характерно для публицистических текстов политической направленности. Поэтому весьма актуальным представляется исследование, в котором анализируются разно-уровневые языковые единицы с имплицированной агрессией и предлагаются способы экспликации данной агрессии при переводе.

Табл.3. Библиогр.: 74.

ISBN 978–5–9275–1861–6

© Южный федеральный университет, 2015

© Привалова Ю.В., 2015

© Нечепуренко М.Ю., 2015

© Балуюн С.Р., 2015

© Оверченко Е.С., 2015

© Сакович Я.Н., 2015

СОДЕРЖАНИЕ

Введение.....	4
1. Особенности публицистического функционального стиля.....	6
2. Определение понятия «политический дискурс».....	9
3. Стилистические особенности публицистических текстов политической тематики.....	12
4. Языковые средства выражения агрессии в публицистических политических текстах.....	20
5. Эксплицитное и имплицитное в публицистических текстах политической направленности.....	28
6. Речевое воздействие.....	38
7. Особенности передачи лингвистических средств речевого воздействия при переводе.....	44
8. Приемы передачи агрессии при переводе публицистических политических текстов.....	59
9. Передача имплицитного при переводе публицистических текстов политической направленности.....	66
Заключение.....	75
Библиографический список.....	80